

TERUMO SVENSKA Implantatkort

FemoSeal™ enhet för vaskulär förslutning

Enhetstyp: Instrument för vaskulär förslutning

?

31

+

FemoSeal™ placerad i lårbensartären: ☐Höger ☐Vänster

Absorberade material

Ha kortet med dig under de kommande 18 månaderna.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Placera klistermärke

TERUMO ENGLISH Implant Card

FemoSeal™ Vascular Closure System

Device Type: Vascular Closure Device

?

31

+

FemoSeal™ placed in femoral artery: ☐ Right ☐ Left

Absorbed materials

Please keep this card with you for the next 18 months.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Place Sticker

TERUMO NORSK Implantatkort

FemoSeal™ Vaskulært lukkesystem

Enhetstype: Vaskulær lukkeinnretning

?

31

+

FemoSeal™ plassert i femoralarterien: ☐ Høyre ☐ Venstre

Absorberte materialer

Vennligst ha dette kortet med deg de neste 18 ånedene.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

TERUMO NEDERLANDS
Implantaatkaart

FemoSeal™ Vasculair sluitingsysteem

Type hulpmiddel: Vasculair sluitsysteem

?

31

+

FemoSeal™in yerleştirildiği femoral arter ☐ Sağ ☐ Sol

Emilen materyaller

Draag deze kaart de komende 18 maanden bij u.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Sticker plaatsen

TERUMO TÜRKÇE Implant Kartı

FemoSeal™ Vasküler Kapatma Cihazı

Cihaz Tipi: Vasküler Kapatma Cihazı

?

31

+

FemoSeal™'in yerleştirildiği femoral arter ☐ Sağ ☐ Sol

Emilen materyaller

Lütfen bu kartı 18 ay boyunca yanınızda bulundurun.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Çıkartmayı Yapıştırın

TERUMO ΕΛΛΗΝΙΚΑ
κάρτα εμφυτεύματος

Σύστημα σύγκλεισης αγγείων FemoSeal™

Τύπος συσκευής: Συσκευή σύγκλεισης αγγείων

?

31

+

FemoSeal™'me τοποθέτηση στη μηριαία αρτηρία: ☐ Δεξιά ☐ Αριστερά

Απορροφήσιμα υλικά

Να έχετε αυτήν την κάρτα μαζί σας για τους επόμενους 18 μήνες.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Τοποθέτηση αυτοκόλλητου

TERUMO SRPSKI
Kartica implantata

FemoSeal™ sredstvo za zatvaranje vaskularnog pristupa

Tip sredstva: Sredstvo za zatvaranje vaskularnog pristupa

?

31

+

FemoSeal™postavljen u bedrenu arteriju: ☐ Desno ☐ Levo

Apsorbovani materijali

Nosite ovu karticu sa sobom sledećih 18 meseci.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Nalepite nalepnicu

TERUMO БЪЛГАРСКИ
Имплантатная карта

Васкуларно устройство за затваряне FemoSeal™

Тип устройство: Васкуларно устройство за затваряне

?

31

+

FemoSeal™ , поставен във феморална артерия: ☐ ДЯСНО ☐ ЛЯВО

Абсорбирани материали

Моля, дръжте тази карта при себе си през следващите 18 месеца.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Поставяне на стикера

TERUMO ROMÂNĂ
Card de implant

Dispozitiv de închidere vasculară FemoSeal™

Tipul dispozitivului: Dispozitiv de închidere vasculară

?

31

+

FemoSeal™'plasat în artera femurală: ☐ Dreaptă ☐ Stângă

Materiale absorbite

Păstrați acest card asupra dvs. următoarele 18 luni.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Plasare autocolant

TERUMO УКРАЇНСЬКА
Картка з інформацією про пацієнта з імплантатом

Пристрій для закривання судин FemoSeal™

Тип пристрою: Пристрій для закривання судин

?

31

+

FemoSeal™ встановлено у стегнову артерію: ☐ Праворуч ☐ Ліворуч

Абсорбовані матеріали

Носіть цю картку із собою впродовж наступних 18 місяців.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Місце для етикетки

TERUMO DEUTSCH Implantatkarte

FemoSeal™-Gefäßverschlussssystem

Gerätetyp: Gefäßverschluss

?

31

+

FemoSeal™ in der Oberschenkelarterie: ☐ Rechts ☐ Links

Absorbierte Materialien

Bitte führen Sie diese Karte die nächsten 18 Monate mit sich.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Hier Etikett anbringen

TERUMO ITALIANO Scheda Impianto

Sistema di chiusura vascolare FemoSeal™

Tipo dispositivo: dispositivo di chiusura vascolare

?

31

+

FemoSeal™ posizionato nell'arteria femorale: ☐ Destra ☐ Sinistra

Materiali assorbiti

La preghiamo di conservare questa scheda per i prossimi 18 mesi.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Applicare etichetta

TERUMO DANSK Implantatkort

FemoSeal™ vaskulært lukkesystem

Enhedstype: Udstyr til lukning af blodkar

?

31

+

FemoSeal™ placeret i arteria femoralis: ☐ Højre ☐ Venstre

Absorberede materialer

Sørg for at have dette kort på dig de næste 18 måneder.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Placer mærkaten

TERUMO PORTUGUESE
Ficha de Implante

Sistema de oclusão Vascular FemoSeal™

Tipo de Dispositivo: Dispositivo de oclusão Vascular

?

31

+

FemoSeal™ colocado na artéria femoral: ☐ Direita ☐ Esquerda

Materiais absorvidos

Guarde este cartão consigo durante os próximos 18 meses.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Colocar autocolante

TERUMO EESTI ImplanTaadi kaart

Vaskulaarne sulgemisseade FemoSeal™

Seadme tüüp: vaskulaarne sulgemisseade

?

31

+

FemoSeal™ i paigaldamine reiearterisse: ☐ parem ☐ vasak

Absorbeeruvad materjalid

Palun kandke seda kaarti järgmised 18 kuud kaasas.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Paigaldada kleebis

TERUMO ČEŠTINA
Karta implantátu

Prostředek pro uzavírání cév FemoSeal™

Typ prostředku: Prostředek pro uzavírání cév

?

31

+

Zařízení FemoSeal™ umístěné ve femorální artérii: ☐ Pravě ☐ Levě

Absorbované materiály

Noste prosím tuto kartu u sebe po dobu následujících 18 měsíců.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Umístít štítek

TERUMO SLOVENČINA
Karta implantátu

Pomôcka na uzavretie ciev FemoSeal™

Typ pomôcky: Pomôcka na uzavretie ciev

?

31

+

Pomôcka FemoSeal™ umiestnená vo femorálnej tepne: ☐ Pravá ☐ Ľavá

Absorbované materiály

Majte túto kartu pri sebe počas ďalších 18 mesiacov.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Nalepte nálepku

TERUMO HRVATSKI
Kartica s informacijama o implantaciji

Uređaj za zatvaranje krvnih žila FemoSeal™

Vrsta uređaja: Uređaj za zatvaranje krvnih žila

?

31

+

FemoSeal™ postavljen u bedrenu arteriju: ☐ desnu ☐ lijevu

Apsorbirani materijali

Nosite ovu karticu sa sobom sljedećih 17 mjeseci.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Postavite naljepnicu

TERUMO РУССКИЙ
Карта имплантата

Устройство для закрытия сосудов FemoSeal™

Тип устройства: Устройство для закрытия сосудов

?

31

+

Устройство FemoSeal™ размещено в бедренную артерию: ☐ Справа ☐ Слева

Абсорбированные материалы

Эту карту следует хранить при себе в течение следующих 18 месяцев.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Поместите наклейку

TERUMO ESPAÑOL
Tarjeta de Implante

Sistema de Cierre Vascular FemoSeal™

Tipo de dispositivo: Sistema de cierre vascular

?

31

+

FemoSeal™ colocado en la arteria femoral: ☐ Derecha ☐ Izquierda

Materiales absorbidos

Conserve esta tarjeta durante los próximos 18 meses.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Colocar adhesiva

TERUMO FRANÇAIS Carte d'implant

Système de fermeture vasculaire FemoSeal™

Type de dispositif: Système de fermeture vasculaire

?

31

+

FemoSeal™ placé dans l'artère fémorale : ☐ Droite ☐ Gauche

Matériel absorbé

Veuillez conserver cette carte sur vous pendant les 18 prochains mois.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Placer l'autocollant

TERUMO SUOMI Implanttikortti

Verisuonten sulkulaite FemoSeal™

Laitetyyppi: Verisuonten sulkemislaitte

?

31

+

FemoSeal™ on asetettu reisivaltimoon: ☐ Oikealla ☐ Vasemmalla

Absorboituvat materiaalit

Pidä tämä kortti mukanasi seuraavan 18 kuukauden ajan

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Paikka tarra

TERUMO POLSKI Karta Implantu

System do zamykania naczyń krwionośnych FemoSeal™

Typ urządzenia: Urządzenie do zamykania naczyń

?

31

+

FemoSeal™ umieszczone w tętnicy udowej: ☐ Prawej ☐ Lewej

Materiały wchłaniane

Proszę zachować tę kartę przy sobie przez następne 18 miesięcy.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Umieść naklejkę

TERUMO MAGYAR
Implantációs Kártya

FemoSeal™ érzáró rendszer

Eszköztípus: Érzáró rendszer

?

31

+

FemoSeal™ eszköz a femorális artériába helyezve: ☐ Jobb ☐ Bal

Felszívódó anyagok

A kártyát a következő 18 hónapban tartsa magánál.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Matrica helye

TERUMO 한국 임식물 카드

FemoSeal™ 혈관 폐쇄 장치

기 기유형 혈관 폐쇄 장치

?

31

+

FemoSeal™이 위치한 대퇴동맥: ☐ 우측 ☐ 좌측

흡수 물질

항후 18 개월 동안 이 카드를 보관하십시오.

www.terumome-dical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

스티커 붙이기

TERUMO LIETUVIŠKAS
Implantų kortelė

„FemoSeal™“ kraujagyslių užvėrimo prietaisas

Prietaiso tipas: Kraujagyslių užvėrimo prietaisas

?

31

+

„FemoSeal™“, įstatytas šlaunies arterijoje: ☐ dešinioji ☐ kairioji

Absorbuojamos medžiagos

Šią kortelę nešiokitės ateinančius 18 mėnesių.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Užklijuokite lipduką

TERUMO LATVISKI
Implantu lietotāja karte

"FemoSeal™" asinsvadu slēgšanas ierīce

Ierīces veids: Asinsvadu slēgšanas ierīce

?

31

+

FemoSeal™ ievietota augšstilba artērijā : ☐ Pa labi ☐ Pa kreisi

Absorbētie materiāli

Lūdzu, saglabāiet šo karti pie sevis nākamās 18 mēnešus.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Pielīmējiet uzlīmi

TERUMO SLOVENŠČINA
Kartica implantata

Sistem za zapiranje žil FemoSeal™

Vrsta medicinskega pripomočka: Sistem za zapiranje žil

?

31

+

FemoSeal™, vstavljen v femoralno arterijo ☐ Desno ☐ Levo

Resorbirani materiali

To kartico imejte pri sebi naslednjih 18 mesecev.

www.terumomedical.com/implantbrochure

MD

FemoSeal™
Vascular Closure System

Namestite nalepko

Инструкция за виконання

- 👤Нім'або ідентифікатор пацієнта. Для заповнення закладом охорони здоров'я / постачальником послуг.
- 📅Дата імплантації. Для заповнення закладом охорони здоров'я / постачальником послуг.
- 📍Назва та адреса закладу охорони здоров'я, для заповнення закладом охорони здоров'я / постачальником послуг.
- Виберіть місце імплантації пристрою FemoSeal.
- Розташуйте етикетку з пакуванням пристрою у полі «Місце для етикетки».

Пациенту з пристроєм для закривання судин FemoSeal™

Будь ласка, повідомте лікаря про будь-які кровотечі, набряки або синці навколо місця протіку або про будь-який дискомфорт, який виникне після пункції. Якщо вам знадобиться ще одна пункція судини в певній області, повідомте лікаря про пристрій FemoSeal і покажіть цю картку пацієнта. Зберігайте цю картку протягом наступних 18 місяців.

Лікаря

Після чергової категоризації пацієнту було встановлено систему закривання судин FemoSeal. Пристрій складається з трьох компонентів, що розподілені: внутрішній диск, встановлений у внутрішній артерії, зовнішній самонадуваний диск, встановлений на зовнішній стороні артерії, і шов під шкірою.

Завважте, що повне розкриття внутрішнього диска та зовнішнього самонадувного диска відбувається через 18 місяців. Якщо знадобиться ще одна пункція судини в певній області, на відстані одного сантиметра від центральної лінії поверхневої судини закривання судин FemoSeal. Імплантовані компоненти пристрою є МРТ-безпечними.



Terumo Medical Corporation
265 Davidson Avenue, Suite 320
Somerset, NJ
08873 USA



Terumo Europe N.V.
Interleuvenlaan 40
3001 Leuven
Belgium



AU Sponsor:
Terumo Australia Pty Ltd
Macquarie ParkNSW 2113
Australia



- ## Инструкция по завершению
- 👤Имя на пациента или ID на пациента. Да се попълни от здравното лечебно заведение/доставчик.
 - 📅Дата имплантации. Да се попълни от здравното лечебно заведение/доставчик.
 - 📍Имя на адреса и адреса у здравното лечебно заведение. Да се попълни от здравното лечебно заведение/доставчик.
 - Изберете място, където е имплантирано устройството FemoSeal.
 - Поставте стикера от опаковката на изделието на място „Поставяне стикера“.

Към пациента на васкуларното устройство за затваряне FemoSeal™
Възглед на пациента с имплантиран систем за затваряне FemoSeal дупликатеризация перкутанна. Изделието се състои от три разпоредби: компоненти: Вътрешно уплътнено устройство FemoSeal, външен ресорбируем компонент; унутреняе брътва кое се поставя в артерията, външния диск, разположен на външната стена на артерията, и конец, подаван под нивото на кожата.

Имайте предвид, че пълното абсорбиране на вътрешното уплътнение и външния самонадув диск става след 18 месеца и ако е необходимо данна пункция, тя трябва да бъде направена поне един сантиметър проксимално на предходната васкуларна система за затваряне FemoSeal. Имплантираните компоненти на изделието са безопасни при МРМ.

Режеții са absorbția completă a etanșării interioare și a discului de blocare extern are în 18 luni, dacă este necesară o punctură prematură, trebuie efectuată cel puțin cu un centimetru proximal față de sistemul de închidere vasculară FemoSeal anterior. Componentele implantate ale dispozitivului sunt compatibile în mediul MRI.



Terumo Medical Corporation
265 Davidson Avenue, Suite 320
Somerset, NJ
08873 USA



Terumo Europe N.V.
Interleuvenlaan 40
3001 Leuven
Belgium



AU Sponsor:
Terumo Australia Pty Ltd
Macquarie ParkNSW 2113
Australia



- ## Инструкция за завершение
- 👤Имя на пациента или ID на пациента. Да се попълни от здравното лечебно заведение/доставчик.
 - 📅Дата имплантации. Да се попълни от здравното лечебно заведение/доставчик.
 - 📍Имя на адрес и адрес на здравното лечебно заведение. Да се попълни от здравното лечебно заведение/доставчик.
 - Изберете място, където е имплантирано устройството FemoSeal.
 - Поставте стикера от опаковката на изделието на място „Поставяне стикера“.

Към пациента на васкуларното устройство за затваряне FemoSeal™
Моята, информирания лекаря си за всяко кръвене, подуване или синини в областта на мястото на пункцията или за всякаква дискомфорт, която изпитвате след закриване на участъка. Ако се намери от друга пункция на съда в слабинеи, информирайте лекаря си за изделието FemoSeal и покажете тази информациялна карта на пациента. Моля, дръжте тази карта при себе си при следващите 18 месеца.

Към лекаря
Овом пациентите ја уградена FemoSeal систем за затваряне васкуларног прстурта намер перкутанте катетеризације. Средство се состои од три компоненти кое се апортебује: Унутрашњег затпкне кое се примрнује у артеријској диску за затварање кој се ставја на спољниј дз артерије и сав кој се скраен испод нивоа коже.

Имајте предвид, че пълното абсорбиране на вътрешното уплътнение и външния самонадув диск става след 18 месеца и ако е необходимо данна пункция, тя трябва да бъде направена поне един сантиметър проксимално на предходната васкуларна система за затваряне FemoSeal. Имплантираните компоненти на изделието са безопасни при МРМ.



Terumo Medical Corporation
265 Davidson Avenue, Suite 320
Somerset, NJ
08873 USA



Terumo Europe N.V.
Interleuvenlaan 40
3001 Leuven
Belgium



AU Sponsor:
Terumo Australia Pty Ltd
Macquarie ParkNSW 2113
Australia



- ## Uputstva za popunjavanje
- 👤Име и презиме или ID pacijenta. Popunjava zdravstvena ustanova/radnik.
 - 📅Datum implantacije. Popunjava zdravstvena ustanova/radnik.
 - 📍Naziv i adresa zdravstvene ustanove. Popunjava zdravstvena ustanova/radnik.
 - Zaberite mesto na kome je sredstvo FemoSeal implantirano.
 - Nalepite nalepnicu sa ambalaže sredstva na mesto označeno sa „Nalepiti nalepnicu“.

Za pacijenta kome je implantirano FemoSeal™ sredstvo za zatvaranje vaskularnog pristupa
Prijavite lekara svako krvarenje, otok ili pojavu modrica oko mesta uboda, kao i eventualnu neprijatnu osećaje koji se javе nakon zatvaranja uboda. Ako vam je potreban novi ubod u krvi sudu na vašim preponama, obavestite lekara o sredstvu FemoSeal i pokažite mu ovu karticu sa informacijama o pacijentu. Nosite ovu karticu sa sobom sledećih 18 meseci.

Za lekara
Ovom pacijentu je ugrađen FemoSeal sistem za zatvaranje vaskularnog pristupa naмер перкутанте катетеризације. Средство се состои од три компоненте кое се апортебује: Унутрашњег затпкне кое се примрнује у артеријској диску за затварање кој се ставја на спољниј дз артерије и сав кој се скраен испод нивоа коже.

Имајте на уму да је за потпуно апсорпцију унутрашњег затпкне и спољног диска за затварање потребно 18 месеци. Ако је потребно убод пре него тога период истекло, требало би да се направат један центиметар проксимално од претходног FemoSeal система за затварање васкуларног приступа. Имплантиране компоненте средства су безбедне за MR сниманје.



Terumo Medical Corporation
265 Davidson Avenue, Suite 320
Somerset, NJ
08873 USA



Terumo Europe N.V.
Interleuvenlaan 40
3001 Leuven
Belgium



AU Sponsor:
Terumo Australia Pty Ltd
Macquarie ParkNSW 2113
Australia



- ## Οδηγίες συμπλήρωσης
- 👤Όνοματεπώνυμο ασθενούς ή ταυτότητα ασθενούς. Να συμπληρωθεί από το ίδρυμα/τον πάροχο υγειονομικής περίθαλψης.
 - 📅Όταν ημερομηνία εμφάνισής. Να συμπληρωθεί από το ίδρυμα/τον πάροχο υγειονομικής περίθαλψης.
 - 📍Όνομα και διεύθυνση του ιδρύματος υγειονομικής περίθαλψης. Να συμπληρωθεί από το ίδρυμα/τον πάροχο υγειονομικής περίθαλψης.

Προς τον ασθενή που φέρει τη συσκευή σφίξις/κλείσιμο αγγείων FemoSeal™
Παρακαλούμε να αναφέρετε στον γιατρό τυχόν αιμορραγία, οίδημα ή μώλωπες γύρω από το σημείο παρακέντησης ή οποιαδήποτε δυσφορία που μπορεί να έχει παρατηρήσει μετά τη λήφση του τριπλίου. Εάν έχετε παρατηρήσει ότι άλλη παρακέντηση του αγγείου στο βουβινικό χέλυο, ενημερώστε τον γιατρό σας σχετικά με τη συσκευή FemoSeal που έχετε και δείξτε του αυτή την κάρτα πληροφοριών ασθενούς. Να έχετε αυτή την κάρτα μαζί σας για τους επόμενους 18 μήνες.

Προς τον ιατρό
Σε αυτόν τον ασθενή έχει τοποθετηθεί το σύστημα σφίξις/κλείσιμο αγγείων FemoSeal για απόλυτο διαδοχικό κλείσιμο. Η συσκευή αποτελείται από τρία διαφορετικά εξαρτήματα: ένα εσωτερικό παλινδρομικό που έχει ενσωματώσει ενδοαρτηριακά, έναν εξωτερικό δίσκο σφίξις/κλεί που έχει ενσωματώσει στο εξωτερικό τοίχω της αρτηρίας και ένα σχοινί που κλείνει από το στόμιο του ίδρυμας.

Οα πρέπει να γνωρίζετε ότι η πλήρης απορρόφηση του εσωτερικού παλινδρομικού και του εξωτερικού δίσκου σφίξις/κλεί πραγματοποιείται σε διάστημα 18 μηνών και, εάν χρειαστεί πρόσθετη κίνηση, αυτή πρέπει να γίνει τουλάχιστον ένα εκατοστό πριν από την προηγούμενη σφίξις/κλεί αγγείων FemoSeal. Τα εμπλεκόμενα εξαρτήματα της συσκευής είναι ασφαλή για μαγνητική τομογραφία.



Terumo Medical Corporation
265 Davidson Avenue, Suite 320
Somerset, NJ
08873 USA



Terumo Europe N.V.
Interleuvenlaan 40
3001 Leuven
Belgium



AU Sponsor:
Terumo Australia Pty Ltd
Macquarie ParkNSW 2113
Australia



- ## Doldurma Talimatları
- 👤Hastanın adı veya hasta kimliği. Sağlık kurumu/uzmanı tarafından doldurulacaktır.
 - 📅İmplantasyon tarihi. Sağlık kurumu/uzmanı tarafından doldurulacaktır.
 - 📍Sağlık kurumunun adı ve adresi. Sağlık kurumu/uzmanı tarafından doldurulacaktır.
 - Zaharite mesto na kome je sredstvo FemoSeal implantirano.
 - Nalepite nalepnicu sa ambalaže sredstva na mesto označeno sa „Nalepiti nalepnicu“.

FemoSeal™ Vasküler Kapatma Cihazı Hastası İçin
Delinen bölgenin etrafında herhangi bir kanama, şişlik veya morarma ya da delik kapandıktan sonra herhangi bir rahatsızlık olması durumunda lütfen doktorunuza bildirin. Kaşınıdıkları damarda başka bir delik açılması gerekirse doktorunuza FemoSeal cihazını hakkında bilgi verin ve bu hasta bilgi kartını gösterin. Lütfen bu kartı 18 ay boyunca yanınızda bulundurun.

Hekim İçin
Bu hastaya, perkütan kateterizasyon sonrasında FemoSeal Vasküler Kapatma Sistemi takılmıştır. Cihaz üç adet resorabilir bileşenden oluşmaktadır: İntraarteriyel olarak yerleştirilen iç mühür, arterin dış duvarına yerleştirilen dış kilitleme disk ve deri seviyesinin altına yerleştirilen iğneler.

İç mühür ve dış kilitleme disklerinin tamamen emilmesinin 18 ay sürdüğünü ve daha erken bir tarihte delme işlemi yapılmazı gerekirse otkin FemoSeal Vasküler Kapatma Sistemi'ne ve en bir santimetre mesafede yapılması gerektiğini lütfen unutmayın. İmplant edilen cihaz bileşenleri MRG için tehlike oluşturmaz.



Terumo Medical Corporation
265 Davidson Avenue, Suite 320
Somerset, NJ
08873 USA



Terumo Europe N.V.
Interleuvenlaan 40
3001 Leuven
Belgium



AU Sponsor:
Terumo Australia Pty Ltd
Macquarie ParkNSW 2113
Australia



- ## Involinstructions
- 👤Naam van de patiënt of patient-ID. In te vullen door de zorginstelling/zorgverlener.
 - 📅Datum van de implantatie. In te vullen door de zorginstelling/zorgverlener.
 - 📍Naam en adres van de zorginstelling/zorgverlener. In te vullen door de zorginstelling/zorgverlener.
 - Kruis de locatie aan waar het FemoSeal-hulpmiddel is geplaatst.
 - Plaats de sticker uit de verpakking van het hulpmiddel in het veld "Sticker plaatsen".

Voer de patiënt met het FemoSeal™ Vascular sluitsysteem: Het bloedingen, zwellingen of blauwvlekken rond de punctieplaats aan de arts, evenals ongemakken die zich voordoen nadat de punctie is afgedicht. Als er normaal een punctie van het bloedvat in uw lies nodig is, informeer u uw arts dan over de FemoSeal-hulpmiddel en toont u deze patiëntinformatiekaart. Draag deze kaart de komende 18 maanden bij u.

Voer de arts
Deze patiënt heeft een FemoSeal Vascular sluitsysteem ontvangen na percutane katheretisatie. Het hulpmiddel bestaat uit drie resorbabele componenten: Een intra-arteriële sluitring die wordt ingebracht in de arterie, een buitenwand van de arterie aangebrachte buitenafsluitingschijf en een onder huidniveau afgekitte hechtadraad.

Houd er rekening mee dat de volledige absorptie van de binnenafsluiting en de buitenafsluitingschijf binnen 18 maanden plaatsvindt. Als er eerder een nieuwe punctie nodig is, moet deze ten minste één centimeter proximaal van het voorgaande FemoSeal Vascular sluitsysteem worden gemaakt. De geïmplanteerde componenten van het hulpmiddel zijn MRI-veilig.



Terumo Medical Corporation
265 Davidson Avenue, Suite 320
Somerset, NJ
08873 USA



Terumo Europe N.V.
Interleuvenlaan 40
3001 Leuven
Belgium



AU Sponsor:
Terumo Australia Pty Ltd
Macquarie ParkNSW 2113
Australia



- ## Instruktion for udfylling
- 👤Patientens navn eller patient-ID. Fyldes ud af helseinstitutionen.
 - 📅Dato for implantation. At blive udfyldt af helseinstitutionen.
 - 📍Navn og adresse af helseinstitutionen. At blive udfyldt af helseinstitutionen/institution/provider.
 - Velg stedet der FemoSeal-enheden er implanteret.
 - Sætt klistermærket fra emballagen over »Klistermærke her«.

Til patienten med FemoSeal™ vaskulært lukkesystem
Informér legen om eventuelt blødning, opsvulning eller blåmærker rundt punktionsstedet, eller eventuelt ubehag som opstår efter at punktionen er foretaget. Hvis du trænger en ny punktion av blodkåret i lysken, åvenal ongemakken die sich voordoen nadat de punctie is afgedicht. Als er normaal een punctie van het bloedvat in uw lies nodig is, informeer u uw arts dan over de FemoSeal-hulpmiddel en toont u deze patiëntinformatiekaart. Draag deze kaart de komende 18 maanden bij u.

Til legen
Denne patient har modtaget FemoSeal vaskulært lukkesystem etter perkutan kateeterisering. Enheden består af tre resorberbare komponenter: En indre forsegling er plassert intraarteriell, en ytre låssekve er plassert på arteriens yterveg og en sutur er trmet under huden.

Vær oppmerksom på at den fullstendige absorpsjonen av den indre forseglingen og den ytre låssekven skjer innen 18 måneder, og hvis det er behov for punksjn før det, bør den utføres minst én centimeter proximalt fra det forrige FemoSeal vaskulære lukkesystemet. De implanterte komponentene i utstyret er MR-ikre.



Terumo Medical Corporation
265 Davidson Avenue, Suite 320
Somerset, NJ
08873 USA



Terumo Europe N.V.
Interleuvenlaan 40
3001 Leuven
Belgium



AU Sponsor:
Terumo Australia Pty Ltd
Macquarie ParkNSW 2113
Australia



- ## Instruction for Completion
- 👤Name of the patient or patient ID. To be filled by the healthcare institution/provider.
 - 📅Date of implantation. To be filled by the healthcare institution/provider.
 - 📍Name and address of the healthcare institution. To be filled by the healthcare institution/provider.
 - Select location where FemoSeal device was implanted.
 - Place sticker from device packaging in "Place sticker" location.

To the FemoSeal™ Vascular Closure Device Patient
Please report to the doctor any bleeding, swelling, or bruising around the puncture site, or any discomfort experienced after the puncture is sealed. If you will need another puncture of the vessel in your groin, inform your doctor about your FemoSeal device and show this patient information card. Please keep this card with you for the next 18 months.

To the Physician
This patient has received FemoSeal Vascular Closure System after percutaneous catheterization. The device consists of three resorbable components: An inner seal deployed intra-arterially, an outer locking disc deployed on the outer wall of the artery, and a suture trimmed below skin level.

Be aware that the full absorption of inner seal and outer locking disc occurs in 18 months, and if early puncture is needed, it should be made at least one centimeter proximal to the previous FemoSeal Vascular Closure System. The implanted components of the device are MRI Safe.



Terumo Medical Corporation
265 Davidson Avenue, Suite 320
Somerset, NJ
08873 USA



Terumo Europe N.V.
Interleuvenlaan 40
3001 Leuven
Belgium



AU Sponsor:
Terumo Australia Pty Ltd
Macquarie ParkNSW 2113
Australia



- ## Anvisninger for fyldende
- 👤Patientnavn eller patient-ID. Skå fyllas i av sjukvårdsinrättningen/vårdgivaren.
 - 📅Implantationsdatum. Skå fyllas i av sjukvårdsinrättningen/vårdgivaren.
 - 📍Namn och adress för sjukvårdsinrättningen. Skå fyllas i av sjukvårdsinrättningen/vårdgivaren.
 - Välj plats där FemoSeal-enheten implanteras.
 - Placera klistermärket från enhetens förpackning på "Placera klistermärke".

Till patient med FemoSeal™ enhet för vaskulär slutslutning
Rapportera till läkaren om du får blödningar, svullnader eller blåmärken runt punktionsstället, eller om du upplever ubehag efter att punktionen har förslutts. Om du ska göra en ny punktion av kärlet i ljumsken igen ska du informera din läkare om FemoSeal och visa detta patientinformatiionskort. Åa kortet med dig under de kommande 18 månaderna.

Till läkaren
Denne patient har fått et FemoSeal-system for vaskulær slutslutning efter perkutan kateeterisering. Enheten består av tre resorberbare komponenter: En indre forsegling plassert intra-arteriell, en ytre låsisk disk plassert på arterens yterveg og en sutur som kappes under huden.

Observer at full absorpsjon av den indre forseglingen og den ytre låsisk disk skjer innen 18 måneder, og om tidlig punksjon kråvs skal du informera din läkare om FemoSeal och visa detta patientinformatiionskort. Åa kortet med dig under de kommande 18 månaderna.



Terumo Medical Corporation
265 Davidson Avenue, Suite 320
Somerset, NJ
08873 USA



Terumo Europe N.V.
Interleuvenlaan 40
3001 Leuven
Belgium



AU Sponsor:
Terumo Australia Pty Ltd
Macquarie ParkNSW 2113
Australia



Инструкция по заполнению

Заполняется медицинским учреждением/поставщиком услуг.

- 👤Фамилия или идентификационный номер пациента.
- 📅Дата имплантации. Заполняется медицинским учреждением/поставщиком услуг.
- 📍Название и адрес учреждения здравоохранения.
- Заполняется медицинским учреждением/поставщиком услуг.
- Выбор места имплантации устройства FemoSeal.
- Стикер из упаковки устройства следует наклеить в поле, где указано «Поместите наклейку».

Устройство для закрытия сосудов FemoSeal™ – указания для пациента

Сообщите врачу о кровотечениях, отеках или синяках в области пункции, а также о дискомфорте, возникшем после закрытия пункции. Если потребуется еще одна пункция сосуда в паховой области, сообщите врачу о своем устройстве FemoSeal и покажите данную карту с информацией. Эту карту следует хранить при себе в течение следующих 18 месяцев.

Указания для врача
После чересочной категоризации у этого пациента установлена система закрывания сосудов FemoSeal. Устройство состоит из трех рассасываемых компонентов: внутриаириальной уплътнение, закрывающий диск, размещенный на внешней стене артерии, и шовный материал, обрезанный ниже уровня кожи.

Следует принять во внимание, что полная абсорбция внутреннего уплътнения и внешнего самонадувного диска происходит в течение 18 месяцев. Если требуется сделать новую пункцию раннее, она должна быть выполнена по меньшей мере на один сантиметр проксимальнее установленной системы закрывания сосудов FemoSeal. Имплантационные компоненты совместимы с МРТ.



Terumo Medical Corporation
265 Davidson Avenue, Suite 320
Somerset, NJ
08873 USA



Terumo Europe N.V.
Interleuvenlaan 40
3001 Leuven
Belgium



AU Sponsor:
Terumo Australia Pty Ltd
Macquarie ParkNSW 2113
Australia



Upute za ispunjavanje

Заполняется медицинским учреждением/поставщиком услуг.

- 👤Име и презиме или ID pacijenta. Ispunjava zdravstvena ustanova/pružatelj usluge.
- 📅Datum implantacije. Ispunjava zdravstvena ustanova/pružatelj usluge.
- 📍Naziv i adresa zdravstvene ustanove. Ispunjava zdravstvena ustanova/pružatelj usluge.
- Odaberite mjesto gdje je implantiran uređaj FemoSeal.
- Postavite naljepnicu s pakiranja na mjesto „Umjestite naljepnicu“.

Za pacijenta s implantiranim uređajem za zatvaranje krvnih žila FemoSeal™
Objavite liječniku o svakom krvarenju, otetkili ili modricama u području mjesta uboda. Ako i ne lagodi nakon zatvaranja mjesta uboda. Ako trebate još jednu punkciju žile u preponama, obavijestite liječnika o svom uređaju FemoSeal i pokažite mu ovu karticu s informacijama o pacijentu. Nosite ovu karticu sa sobom sledećih 18 mjeseci.

Za liječnika
Ovaj je pacijent nakon perkutane kateeterizacije primio sustav za zatvaranje krvnih žila FemoSeal. Uređaj se sastoji od triju resorbirajućih komponenti: unutarnje btrve koja se postavlja u arteriju, vanjskog diska za zatvčivanje koji se postavlja na vanjsk u arterijsku arteriju i konca koji se reže ispod površine kože.

Treba napomenuti da se e unutarnja btrva i vanjski disk za zatvaranje potpuno resorbiraju tek nakon 18 mjeseci, a ako je potrebna nova punkcija, treba je napraviti najmanje jedan centimetar proksimalno od prethodnog sustava za zatvaranje krvnih žila FemoSeal. Implantirane komponente uređaja sigurne su za snimanje MR-om.



Terumo Medical Corporation
265 Davidson Avenue, Suite 320
Somerset, NJ
08873 USA



Terumo Europe N.V.
Interleuvenlaan 40
3001 Leuven
Belgium



AU Sponsor:
Terumo Australia Pty Ltd
Macquarie ParkNSW 2113
Australia



Návod na vyplnenie

Заполняется медицинским учреждением/поставщиком услуг.

- 👤Име пациента alebo ID pacienta. Vyplnja zdravotnicke zarizenie/poskytovateľ zdravotnej starostlivosti.
- 📅Datum implantácie. Vyplnja zdravotnicke zarizenie/poskytovateľ zdravotnej starostlivosti.
- 📍Názov i adresa zdravotnickeho zarizenia. Vyplni zdravotnicke zarizenie/poskytovateľ zdravotnej starostlivosti.
- Vyberte miesto, kde bola pomôcka FemoSeal implantovaná.
- Nalepte nálepku s pakirania na miesto „Umistnite nálepku“.

Pokyny na vyplnenie

Заполняется медицинским учреждением/поставщиком услуг.

- 👤Име пациента alebo ID pacienta. Vyplni zdravotnicke zarizenie/poskytovateľ zdravotnej starostlivosti.
- 📅Datum implantácie. Vyplni zdravotnicke inštitúcia/poskytovateľ zdravotnej starostlivosti.
- 📍Názov a adresa zdravotnickeho inštitúcie. Vyplni zdravotnicke inštitúcia/poskytovateľ zdravotnej starostlivosti.
- Vyberte miesto, kde bola implantovaná pomôcka FemoSeal.
- Nálepku z obalu zarizenia umiestnite na miesto nálepky „Nalepte nálepku“.

Pre pacienta s cievnym uzatváracím systémom FemoSeal™
Ohláste lekárovi akékoľvek krvácanie, opuchy alebo podliatiny v okolí miesta vpichu alebo akokoľvek nepríjemné pocity, ktoré sa vyskytnú na podkožnej postávke po uzatvorení punkcie nahliadajte lekárovi. Ak budete potrebovať ďalšiu punkciu cievy vo svojich slabínach, informujte lekára o svojej pomôcku FemoSeal a ukážte mu túto informačnú kartu pacienta. Nosite túto kartu pri sebe počas ďalších 18 mesiacov.

Lekárovi
Po perkutánnej katetrizácii podľa tento pacient cievy uzatvárací systém FemoSeal. Pomôcka sa skladá z troch resorbovatelných komponentov: Vnútornej reťazce zavádzanej intraarteriálne, vonkajšej uzamykajúcej disk umiestnenej na vonkajšej stene pny a štyh zastrebnú pod úroveň kože.

Nezabudnite, že k úplnému vstrebaniu vnútorného tesnenia a vonkajšieho uzamykacieho prstenu dôjde za 18 mesiacov a, ak je potrebný skorší vpich, má sa vykonať vo vzdialenosti aspoň jedného centimetra proximálne k predchádzajúcemu systému uzatvárania cievy FemoSeal. Implantované komponenty pomôcky sú kompatibilné s prostriedmi MRI.

Мысль на то, że k úplnej absorpcji wewnętrznego tesniaczo a vonkajšieho uzamykacieho prstena dôjde za 18 mesiacoch a, ak je potrebný skorší vpich, má sa vykonať vo vzdialenosti aspoň jedného centimetra proximálne k predchádzajúcemu systému uzatvárania cievy FemoSeal. Implantované komponenty pomôcky sú kompatibilné s prostriedmi MRI.